

ПОБЕДИТЕЛИ
(бакалавриат)
VIII Международного конкурса
«ПЕРЕВОДЧИК – творчество и просвещение» им. А.В. Федорова
2025 г.
Номинация «Теория перевода»

| | | | | |
|----------------------|---|--|--|---|
| I Место | Куликовская Анастасия Максимовна | Принципы постредактирования русско-английского машинного перевода текстов экономической тематики (на материале пресс-релизов банков) | Московский городской педагогический университет | Научный руководитель работы: Иванова Анна Михайловна - к. филол. н., доцент, зам. заведующего кафедрой по научно-исследовательской работе |
| I Место | Барбулевич Ксения Андреевна | Выявление переводческих решений, примененных при локализации компьютерной игры "The Last of Us"» | Санкт-Петербургский государственный экономический университет | Научный руководитель работы: Нильсен Евгения Александровна – Зав. кафедрой д. филол. н., профессор |
| II Место | Хамитова Дарья Сабитовна | Юмор в ироническом детективе как проблема перевода (на материале романа "Гленнкилл" Леони Суонн) | Волгоградский государственный университет | Научный руководитель работы: Махортова Татьяна Юрьевна - к. филол. н., доцент |
| II Место | Ефименко Анастасия Васильевна | Передача психологических и социальных особенностей персонажа при переводе мультипликационного фильма | Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена | Научный руководитель работы: Нечаева Наталья Викторовна - к. филол. н., доцент |
| III Место | Нечипоренко Анна Сергеевна | Лингвистические ресурсы в сфере цифровой доступности | Санкт-Петербургский государственный | Научный руководитель работы: Борщевский Иван Сергеевич - старший преподаватель |

| | | | | |
|----------------------|---|---|--|--|
| | | | университет аэрокосмического приборостроения | |
| III Место | Пятина Валентина Андреевна | Стилистические особенности использования англицизмов при переводе художественной прозы (на материале творчества Томаса Пинчона) | Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого | Научный руководитель работы: Анисимова Ольга Владимировна - к. филол. н., доцент |
| III Место | Сатриванова Анастасия Дмитриевна | Перевод отрывка из книги Сусаны де Арисы «Семь жизней кота Мидаса» с испанского языка на русский с переводоведческим комментарием | Московский государственный лингвистический университет | Научный руководитель работы: Анна Александровна Альварес Солер - к. филол. н., доцент, зав. кафедрой испанского языка и перевода |

Номинация «Рынок переводческих услуг»

| | | | | |
|--------------------|--|---|--|---|
| I Место | Криворучко Альбина Сергеевна | Перевод семейной книги рецептов барона Мюнхгаузена (18 в.) | Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» в Санкт-Петербурге | Научный руководитель работы: Трофимова Нэлла Аркадьевна – д. филол. н., профессор |
| I Место | Васильева Полина Александровна; | КОМАНДНЫЙ ПРОЕКТ: Воспроизведение технологической цепочки перевода и редактирования аудиовизуального произведения под субтитры | Национальный исследовательский Томский государственный университет | Научный руководитель работы: Зорина Надежда Владимировна – к. филол. н., доцент |

| | | | | |
|---------------------|--|---|--|--|
| | Карпова Ксения Сергеевна; Кузнецова Кира Алексеевна; Сунчугашева Мария Вячеславовна; Эгизбаева Элиза Алыбековна | | | |
| II Место | Астафьева Виктория Сергеевна | Перевод видеоруководств по работе с искусственным интеллектом канала Howfinity: переводческий проект | Оренбургский государственный университет | Научный руководитель работы: Андреева Елена Дамировна - к. филол. н., доцент, зав. кафедрой |
| II Место | Бурьян Анна Васильевна | Специфика передачи эмоционального состояния героев при переводе под субтитры. На материале документального фильма «Daughters» | Государственный университет "Дубна" | Научный руководитель работы: Вербицкая Светлана Владимировна – ст. преподаватель |

| | | | | |
|----------------------|---|---|---|---|
| II Место | Фролова Анастасия Максимовна | Особенности локализации музыкальных стриминговых сервисов с английского на русский язык | Новосибирский государственный педагогический университет | Научный руководитель работы: Ивлева Марина Анатольевна – к. филол. н., доцент |
| III Место | Юдина Дарья Михайловна | Перевод с китайского языка на русский язык инструкции по эксплуатации технологического оборудования (на примере оборудования для эпитаксии карбида кремния) | Институт иностранных языков Московский городской педагогический университет | Научный руководитель работы: Маннапова Софья Андреевна – к. филол. н., доцент |

Номинация «Дидактика перевода»

| | | | | |
|----------------------|--|---|---|--|
| I Место | Жданова Татьяна Михайловна | Особенности когнитивного контроля в устном последовательном переводе | Пермский национальный исследовательский политехнический университет | Научный руководитель работы: Швецова Юлия Олеговна – к. пед. н., доцент |
| II Место | Чеботаева Елизавета Сергеевна | Моделирование фрагмента языкового сознания у студентов переводческого профиля (на материале англоязычной религиозной лексики) | Институт иностранных языков, Московский городской педагогический университет | Научный руководитель работы: Карданова-Бирюкова Ксения Суфьяновна – д. филол. н., доцент, зав. кафедрой |
| III Место | — | — | — | — |